



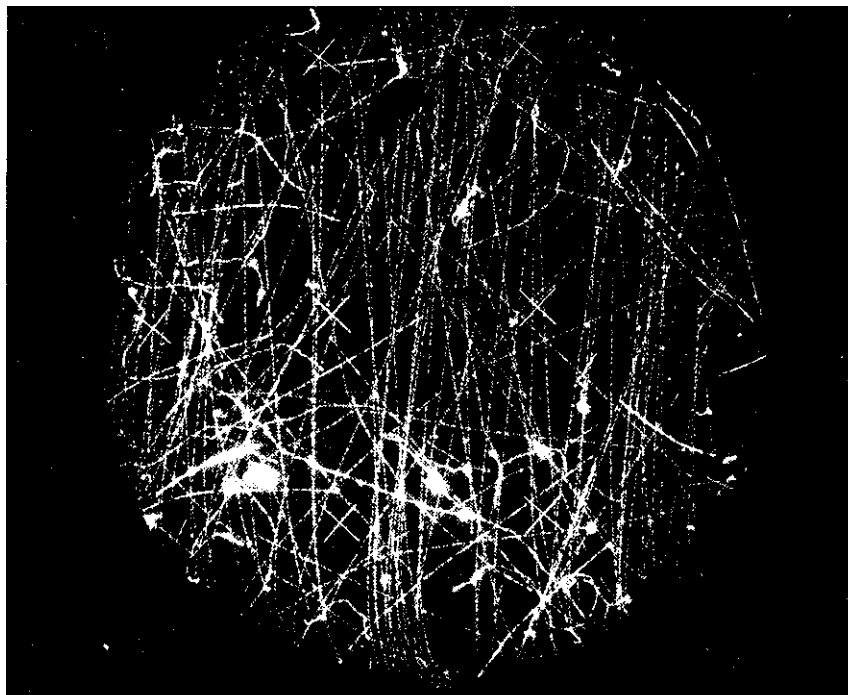
bulletin



SEMAINE DU LUNDI 22 JANVIER 1979

N°4/79

WEEK MONDAY 22 JANUARY 1979



Traces produites lors d'essais effectués dans la chambre à avalanches. La largeur de la région de détection est de 1,25 m.

Tracks produced in trials with the WA44 avalanche chamber. The detection region is 1.25 m across.

Nouveaux détecteurs au SPS

Deux expériences contribuent à une extension de la gamme des détecteurs utilisés au SPS car elles emploient des chambres à sillages lumineux et à avalanches pour enregistrer les traces de particules produites dans des collisions à haute énergie. A l'aide de ces détecteurs, les trajectoires des particules sont photographiées comme dans le cas des chambres à bulles, mais en bénéficiant d'une possibilité de déclenchement électronique permettant la présélection des événements intéressants.

Une expérience CERN-Bologne (WA44), installée à l'extrémité de la ligne de faisceau neutrino dans la zone Ouest, utilise une chambre à avalanches dans la recherche de quarks libres produits dans des interactions neutrino. Alors que de nombreuses expériences ont déjà recherché en vain de tels quarks, aucune d'elles n'a été effectuée jusqu'à maintenant en utilisant des faisceaux de neutrinos, et l'on espère que les conditions «plus propres» des interactions neutrino permettront enfin de découvrir des quarks libres. Pour cette expérience, on a construit en moins d'un an un nouveau bâtiment ainsi que l'appareillage nécessaire. Les premières photographies ont été enregistrées avec un faisceau d'antineutrinos immédiatement avant la fin du programme d'expériences 1978 avec le SPS. Des essais préliminaires avec des rayons cosmiques atmosphériques avaient mis en évidence les conditions dans lesquelles le détecteur était en mesure d'accueillir de grandes quantités de

New detectors at the SPS

Two experiments are extending the range of detectors in use at the SPS by using streamer/avalanche chambers to record the tracks of particles produced in high-energy collisions. With these detectors, particle tracks are photographed in the same way as with bubble chambers, but have the advantage that they can be triggered electronically to preselect interesting events.

WA44, a Bologna-CERN experiment working at the end of the neutrino beamline at the West Area, uses an avalanche chamber in the search for free quarks produced in neutrino interactions. While many experiments have already looked in vain for quarks, no search has yet been carried out using neutrino beams, and the hope is that the 'cleaner' conditions of neutrino interactions might at last uncover free quarks. For this experiment, a new building has been erected and the necessary apparatus built in less than a year. First photographs were taken with an antineutrino beam just before the completion of the 1978 SPS physics programme. Previous trials with atmospheric cosmic rays had showed how the detector could cope with large numbers of produced particles. The WA44 detector uses the cameras from the old CERN 2 m bubble chamber, now in retirement in a Munich museum. In fact the first physics photographs with WA44 were obtained on the very same day—13 December—that initial pictures were obtained, 14 years before, with the 2 m chamber.

particules secondaires. Le détecteur de WA44 utilise les caméras de l'ancienne chambre à bulles de 2 m du CERN, qui connaît maintenant une paisible retraite dans un musée à Munich. En fait, les premières photographies pour l'expérimentation ont été prises exactement le même jour (13 décembre) que les photographies initialement obtenues 14 ans plus tôt avec la chambre de 2 m.

Dans la zone Nord, la collaboration NA5 (Bari-Cracovie - Liverpool - Munich - Nimègue) utilise une chambre à sillages lumineux pour enregistrer des détails de collisions hadron-hadron. La saisie des données doit commencer dès le lancement du programme d'expériences 1979, mais des essais initiaux ont déjà montré que cette chambre était parfaitement en mesure d'accueillir les gerbes de particules produites aux énergies maximales du SPS.

In the North Area, the Bari-Cracovie-Liverpool-Munich-Nijmegen NA5 Collaboration uses a streamer chamber to record details of hadron-hadron collisions. Data-taking is scheduled to commence with the start of the 1979 physics programme, but initial trials have shown how well the streamer chamber copes with the showers of particles produced at maximum SPS energies.

COMMUNICATIONS *OFFICIELLES*

Les membres du personnel sont censés avoir pris connaissance des communications officielles ci-après.

OFFICIAL NEWS

Members of the personnel shall be deemed to have taken note of the news under this heading

ECONOMIES D'ÉNERGIE AU CERN

Les dépenses d'énergie représentent une fraction substantielle du budget de l'Organisation (près de 50 millions en 1978 sur un total de 600 millions de francs suisses; le pourcentage sera encore plus élevé en 1979).

Des membres du personnel et la Direction se préoccupent de cette question depuis un certain temps. Une première enquête sur la manière dont l'énergie est utilisée au CERN a été effectuée en 1978 et le rapport final peut être obtenu en s'adressant à Mme E. Durieu/PS, tél. 3704.

Des mesures comme le recours aux aimants supraconducteurs pour les grands accélérateurs ou le fonctionnement puisé des longs faisceaux de la Zone Nord ont, certes, été prises en temps opportun; mais il y a dans le domaine de la rationalisation et de l'économie d'énergie un champ très large pour les initiatives individuelles. Ceux qui connaissent bien leurs équipements sont évidemment les mieux à même de faire des propositions d'économie constructives.

C'est pourquoi la Direction a donné mandat à la "Commission Énergie", présidée à partir du 1er janvier 1979 par M. C. Crowley-Milling, d'examiner toute proposition permettant d'effectuer des économies d'énergie. Une récompense sera décernée annuellement à la meilleure proposition.

Les propositions sont à adresser au Secrétariat de la Commission (O. Barbalat, tél. 2621), qui pourra fournir toute autre information souhaitée.

ENERGY SAVINGS AT CERN

Energy expenditure represents a substantial fraction of the Organization's budget (nearly 50 millions in 1978 out of a total of 600 million Swiss francs; the percentage will be even higher in 1979).

Staff members and the Management have been concerned with this matter for some time. A first enquiry into the way energy is used at CERN was made in 1978 and the resulting report can be obtained from Mrs E. Durieu/PS, tel. 3704.

Measures such as the use of superconducting magnets for large detectors and the pulsing of the long beam lines of the SPS North Area have been taken in good time, but there is considerable room, in the field of rational use of energy, for individual initiative. The people who know their equipment well are certainly the ones in the best position to make positive suggestions for savings.

This is why the Management has set up the 'Energy Commission', which will be chaired from January 1st, 1979 by M.C. Crowley-Milling, to examine proposals leading to energy savings. A reward shall be given annually to the best proposal*

Proposals should be addressed to the Commission's Secretary (O. Barbalat, tel. 2621), who will supply any additional information required.

INDEMNITE DE SUBSISTANCE

Le montant de l'indemnité de subsistance lors des missions officielles passe à partir du 1er janvier 1979, de 105 francs suisses par 24 heures à 96 francs suisses.

L'avenant correspondant du Règlement du Personnel paraîtra prochainement.

J.F. Barthélémy
Tél. 2855

COMITE CONSULTATIF PERMANENT

Le Comité s'est réuni le mardi 9 janvier 1979.

Le Comité a étudié les documents ci-après, qui seront présentés à la réunion des 30 et 31 janvier 1979 du Groupe de travail RESCO du Comité des Finances.

- Carrières, avancement et rétribution des résultats
Ce document, qui est une première approche d'un sujet complexe, introduit la notion d'un plus grand formalisme dans la structure des carrières, sur la base de profils d'emploi.
- Pension de retraite
Le document révisé a été approuvé, sous réserve que soit mis davantage en lumière le fait que la contribution de l'Organisation à la Caisse de Pensions est relativement faible par rapport à celle que versent certains employeurs suisses et qu'il en soit tenu compte dans les discussions sur le niveau des traitements, étant donné qu'en compensation le personnel du CERN doit normalement verser une partie de son traitement à des caisses d'épargne ou à d'autres régimes d'assurances pour pouvoir bénéficier, à l'âge de la retraite, de revenus comparables à ceux d'autres pensionnés.
- Assurance des personnes à charge
Ce document étudie deux questions relatives à l'octroi de prestations sociales liées à une révision des Statuts de la Caisse d'Assurances :
 - 1) La protection de l'ex-conjoint divorcé d'un membre du personnel de l'Organisation en cas de décès de celui-ci,
 - 2) les mesures envisageables pour assurer des prestations d'invalidité adéquates aux membres de la famille.

Le Président a résumé ensuite les différents documents qui seront présentés à la quatrième réunion du RESCO et il a invité les représentants de l'Association du Personnel à soumettre leurs derniers commentaires avant le 20 janvier 1979.

Application de l'indice des traitements du CERN de 1979

Le Président a présenté un projet de barème des traitements révisé et a demandé à l'Association du Personnel de faire connaître dès que possible sa position. Il a été convenu que l'Association la communiquera après son Assemblée générale extraordinaire du mercredi 10 janvier 1979.

SUBSISTENCE ALLOWANCE

From 1st January, 1979, the subsistence allowance for duty travel will change from 105 Swiss francs to 96 Swiss francs per 24 hours.

The appropriate amendment to the Staff Regulations will be issued shortly.

J.F. Barthélémy
Tel. 2855

STANDING ADVISORY COMMITTEE

A meeting of the above Committee was held on Tuesday, 9 January 1979.

The following documents, to be presented at the external RESCO meeting on 30/31 January 1979, were discussed :

- Careers, advancement, performance recognition
This, paper is a first approach to a complex subject, and introduces the idea of a more formal career structure based on job profiles.
- Retirement pension conditions
The revised document was agreed subject to an increased emphasis on the fact that the Organization's contribution to the Pension Fund is comparatively low when set against the contributions made by certain Swiss employers, and that this fact should be taken into account when discussing salary levels, as, in compensation, part of the staff salaries would normally have to be paid into savings or other insurance schemes in order to achieve a comparable pension income on retirement.
- Insurance Cover of Dependents
This paper introduces two subjects covering the provision of family benefits linked to a revision of the Rules of the Staff Insurance Scheme :
 - 1) Insurance cover for the divorced ex-spouse of a member of the Organization in the event of the death of the latter,
 - 2) possible measures that could be envisaged to provide adequate invalidity insurance cover for members of the staff member's family.

The Chairman then summarized the various papers to be presented to RESCO 4, and invited the Staff Association members to make any final comments before 20 January 1979.

Application of CERN Salary Index 1979

The Chairman presented a draft revision of the salary scales and requested the Staff Association to make their position known as soon as possible. It was agreed that this would be done after the Extraordinary General Meeting, Wednesday 10 January 1979.

Personnel d'entreprise

Un rapport sur dévolution de la situation a été présenté et il a été annoncé qu'après le mois de juin prochain, il ne devrait plus rester sur le site de personnel temporaire ayant plus de deux années de service ininterrompues. L'Association du Personnel a réservé sa position et a indiqué qu'elle souhaitait une nouvelle discussion à ce sujet lors d'une prochaine réunion. *

Traitement en cas de maladie prolongée

L'Association du Personnel a demandé s'il serait possible de prolonger la période de versement du traitement à 100% au-delà des douze mois actuels. Le Président a répondu que cette demande avait été soumise au RESCO et rejetée par les délégués; il a suggéré que la question soit réétudiée avec les représentants du Fonds d'Entraide pour déterminer les mesures à prendre le cas échéant.

La prochaine réunion se tiendra le mardi 13 février 1979.

* Suite à une demande de l'Association du Personnel au sujet de la publication, par une entreprise extérieure, d'une annonce recherchant du personnel temporaire (programmeurs) pour un projet à long terme, la Direction a indiqué qu'elle allait examiner la question.

EXECUTIVE BOARD SUMMARY

At its forty-fifth meeting on 7 December 1978, the Executive Board first discussed a number of capital projects and approved in principle the 'ISR Antiproton Project' and the 'Second Area for pp Experiments in LSS4'. The financial implications of these projects, as well as a number of other projects which were discussed, will be considered by the Board early in 1979.

The Executive Board heard a report on the accommodation and restaurant facilities for CERN Users. It discussed ways and means of reducing telephone costs and agreed on a number of measures which will be announced in the Weekly Bulletin. It agreed to a 'Tow-Away Procedure' for the vehicles parked in unauthorized places.

The Executive Board discussed the present system of charging for jobs carried out in the Central Workshops and agreed that the question should be reconsidered from all angles. It then heard a report on the financial situation of a number of projects. Lastly, it was announced that H.P. Reinhard had been appointed as the Chairman of the Safety Policy Committee for a period of two years from 1 January 1979.

At its afternoon session, which was devoted to RESCO matters, the Executive Board discussed and agreed to papers on a new salary index, indemnities or grants on termination of contract, family allowances, 44-hour contracts, shift work and unemployment insurance. It took note of a preliminary document on retirement pension conditions. The next meeting of the Finance Committee Working Group on RESCO will take place on 30 and 31 January 1979.

Contract Labour

A status report was presented, and it was stated that, after June this year, it was foreseen that no temporary personnel on the site would have more than two years of continuous service. The Staff Association reserved their position and indicated their desire to discuss the question again at a future meeting. *

Salary cover during prolonged illness

The Staff Association asked if it would be possible to extend the full payment of salaries beyond the present period of 12 months at 100%. The Chairman replied that this request had been proposed to RESCO, and been rejected by the delegates, and suggested that the subject could be taken up with the Mutual Aid Fund to see what measures might be taken in conjunction with their representatives.

The next meeting will be on Tuesday, February 13, 1979.

* In reply to a question from the Staff Association concerning the publication, by an outside firm, of an advertisement for temporary personnel (programmers) for a long-term project, the Management stated that it would look into the matter.

SEMINARS SEMINAIRES

TUESDAY 23 JANUARY

ESQ ASTROPHYSICS SEMINAR

at 14.00 hrs - DD Conference Room
Bldg 31, third floor

"The dynamics of elliptical galaxies"

by R. Davies/Institute of Astronomy,
Cambridge, UK

CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR

at 16.30 hrs - Auditorium *

"Parton distributions in the nucléon"

by K. Gaemers/NIKHEF - H, Amsterdam

Abstract : The parton distributions which can be obtained from deep inelastic data will be discussed. The presence of scale breaking effects due to QCD will be analyzed by looking directly at the moments which can be obtained directly from experiment and by trying to predict the evolution of parton distributions with Q² using methods for the inversion of the moment problem.

(*) Note : Those attending this seminar are cordially invited to the Salle des Pas Perdus (just outside the Council Chamber) at 16.00 hrs to meet the speaker and for informal discussions. Tea and coffee will be provided.

WEDNESDAY 24 JANUARY

THEORETICAL SEMINAR

at 14.00 hrs - TH Conference Room

"Grand unification and a topless model"

by B. Stech/CERN

Abstract : The simplest gauge model unifying weak; electromagnetic and strong forces is based on the group $SU(5)$. The use of $SU(5)$ is, however, not entirely satisfactory and alternatives should also be considered. We discuss a model which uses $SU(3)$ groups for flavour as well as colour and thus has a complete flavour-colour symmetry. Generators which transform leptons into quarks belong to the exceptional group $E(6)$. $E(6)$, where P denotes the parity operation. The known fermions fit into one irreducible representation which contains an additional new heavy lepton X and a new b -like quark h but no top quark besides u and c . The weak decays of particles containing b or h quarks provide for a specific signature for this model.

THURSDAY 25 JANUARY

CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR

at 16.30 hrs - Auditorium *

"Measurement of the nucléon structure functions in high energy charged current neutrino interactions and their comparison with QCD predictions"

by F. Eisele/University of Dortmund

Abstract : High energy neutrino and antineutrino charge current interactions on iron, measured in the CDHS neutrino detector, have been used to measure the structure functions $F^+(x, Q^2)$ and $xF_3(x, Q^2)$ in the range $1 - Q^2/200 \text{ GeV}^2/c^2$ with high accuracy. Quantitative comparisons with QCD predictions will be reported which are based on the evaluation of moments of the structure functions for fixed Q^2 as well as on parametrised solutions to the QCD moment equations.

(*) Note : Those attending this seminar are cordially invited to the Salle des Pas Perdus at 16.00 hrs to meet the speaker and for informal discussions. Tea and coffee will be provided.

VENDREDI 26 JANVIER

POUR INFORMATION / FOR INFORMATION

SEMINAIRE DU LAPP

à 10h30 - Amphitheatre du LAPP

Laboratoire d'Annecy-le-Vieux de Physique des Particules - chemin Bellevue, Annecy-le-Vieux, (Haute-Savoie, France)

"Mesure de la violation de la parité dans la diffusion d'électrons polarisés à SLAC"

par A. Gonidec/LAPP

Résumé : La violation de la parité a été observée au niveau prédit par le modèle de Weinberg-Salam. Les nouveaux résultats (novembre-décembre 1978) seront également discutés.

Renseignements complémentaires auprès de H. Pessard/CERN- EP, tél. 6526 ou Laboratoire d'Annecy-le-Vieux, tél. (023) 23.32.45, int. 327.

MONDAY 29 JANUARY

EP SEMINAR

at 11.00 hrs - EF Conference Room
Bldg 13-2-005

"A model independent partial wave analysis of the \bar{T}^{ii} system in the reaction $\bar{T}T-p \rightarrow \bar{i}rVn$ at 17.2 GeV"

by K. Rybicki/Institute of Nuclear Physics, Cracow, Poland

CERN NUCLEAR PHYSICS SEMINAR

at 11.00 hrs - TH Conference Room

"Search for bound states and resonances in pp and pn at Brookhaven"

by C. Amsler/Brookhaven National Laboratory

ISR SEMINAR

at 14.30 hrs - ISR Auditorium
top floor of building 30

"Developments and applications of the microtron"

by D. Reistad/Instrument AB Scanditronix, Uppsala, and
by S. Rosander/Royal Institute of Technology, Stockholm

CERN JOINT NUCLEAR AND PARTICLE PHYSICS SEMINAR

at 16.30 hrs - Auditorium

"Multiquark states"

by J.J. de Swart/University of Nijmegen

*** Please note that this seminar will take place on Monday ***

TUESDAY 30 JANUARY

CERN ENERGY SEMINAR - General talk

at 16.30 hrs - Auditorium

"Progress in California towards more efficient use of energy"

by A.H. Rosenfeld/Lawrence Berkeley Laboratory

WEDNESDAY 31 JANUARY

CERN ENERGY SEMINAR - Technical level

at 16.30 hrs - TH Conference Room

"Energy-efficient buildings and appliances - The programme at LBL"

by A.H. Rosenfeld/Lawrence Berkeley Laboratory

TRAINING AND *EDUCATION* *ENSEIGNEMENT*

TUESDAY 23, WEDNESDAY 24

THURSDAY 25 JANUARY

ACADEMIC TRAINING

at 11.00 hrs - Auditorium

"QCD for those who want to learn it seriously"

by C. Saehradja/CERN

Lectures 3, 4 & 5

JEUDI 25 JANVIER

ENSEIGNEMENT GENERAL

13h00 - 13h30, Auditorium

"Sciences pour tous"

par R. Carreras/CERN

INFORMATIONS *GENERALES* *GENERAL INFORMATION*

LISTE TELEPHONIQUE - RECTIFICATION

Veuillez noter le changement suivant :

Mario DANESIN
- tél. 3878
- Recherche 851
- Baraque 737

ON RECHERCHE

Les personnes étant en possession ou pouvant donner des renseignements au sujet des enregistrements VIDEO du cours "Sécurité" donné par M. Perilhon (18.4, 25.4 et 3.5.78) sont priées de se mettre en rapport avec le Service Technique des Conférences, tél. 3383 & 2781.

D'avance merci.

APPAREIL DE RECHERCHE (beep)

N° 568 - entretien Hewlett Packard DD
(Mr Rengarten)

COLLECTE DU SANG AU CERN les 5 et 6 FEVRIER 1979

La collecte de sang qui, pour l'année 1979, sera organisée par le Centre de Transfusion sanguine de Lyon, aura lieu les :

LUNDI 5 et MARDI 6 FEVRIER 1979
dans les Salles A, C et D - 1er étage
bâtiment principal, près de la
Salle du Conseil.

De plus amples détails vous seront communiqués dans les Bulletins des 26 janvier et 2 février 1979, ainsi que par la voie d'affiches. (Il ne sera pas envoyé de convocation individuelle.)

D'ores et déjà nous remercions les donneurs, anciens et nouveaux, de se présenter nombreux à cette collecte.

Dr J.P. Diss
Service Médical

BLOOD DONORS CAMPAIGN AT CERN on 5th and 6th FEBRUARY 1979

The blood donors campaign, organized for 1979 by the Centre de Transfusion Sanguine of Lyon, will be held at CERN on the following dates :

MONDAY 5 and TUESDAY 6 FEBRUARY 1979
Rooms A, C and D (first floor)
Main building near the Council Room

Further details will be given in the Bulletins of 26th January and 2nd February 1979, and also on the notice boards (invitations will not be sent out to each individual).

We hope to see even more donors than in the past.

Dr J.P. Diss
Medical Service

AU PERSONNEL SUISSE DU CERN COTISANT A L'AVS

A la suite de la 9^e révision de l'AVS qui est entrée en vigueur le 1.1.79, le taux maximum des cotisations AVS/AI/APG dues sur le traitement déterminant passera de 8,9% à 9,4%.

Pour les apprentis dont les rémunérations annuelles ne dépassent pas FS. 8'000, le nouveau taux global est fixé à 5,062%.

Pour les revenus inférieurs à FS. 25'200 par an, la Caisse Cantonale de Compensation, sur la base d'attestations de traitement fournies par le CERN, appliquera des taux dégressifs. Les cotisations éventuelles payées en trop seront remboursées aux intéressés dès que le CERN aura reçu le décompte annuel des cotisations calculées par la susdite caisse.

Division des Finances

LISTE DES POSTES VACANTS AU 15.1.1979

<u>No. de Poste</u>	<u>No. de Vacance</u>	<u>Titre</u>	<u>Grade</u>	
EP-RE-56-170 *	78-118	Physicien ou Chimiste nucléaire	9	B+
EP-DI-047 *	78-111	Physicien	9	
EF-AT-63	78-130	Employée administrative (dactylographe)	5/6	
EF-DI-135	78-64	Technicien (de laboratoire)	6	
EF-DI-169/223	78-65	Ouvrier professionnel (mécanicien)	5/6	
EF-DI-400	78-74	Ouvrier professionnel (électromécanicien/électricien)	4/5	
DD-SI-PX-033	79-3	Employé(e) administratif(ve) (Archives)	6	
DD-ES-OS-277	79-4	Technicien (Electronique)	7	
PS-CCI-59	78-114	Programmeur (Systèmes)	9/10	
ISR-OP-012	79-2	Physicien ou Ingénieur	9	
ISR-RF-028	78-131	Ingénieur (Electronique ou Electricité)	9	
ISR-ES-108	78-113	Programmeur (Systèmes)	8	
ISR-OP-111	78-124	Physicien ou Ingénieur	9	
ISR-TH-299	78-123	Physicien ou Ingénieur	8/9	
SPS-ABT-FP-007	78-121	Technicien (Electronique ou Electricité)	6/7	
SPS-AOP-008	78-135	Technicien	6/7	
SPS-AMR-032	78-128	Ouvrier professionnel	6	
SPS-ARF-BC-125/159	78-96	Technicien	6/7	
SPS-AOP-254	78-117	Technicien (Electronique)	6/7	
SPS-SFL-427	78-133	Ouvrier professionnel (Opérateur - refroidissement et climatisation)	6	
SPS-SFL-453	78-136	Technicien	6/7	
SPS-APS-MR-509	78-83	Ouvrier professionnel (Electromécanique)	6	
SPS-SEL-IN-513	78-100	Ouvrier professionnel (Surveillance de travaux)	6	
DG-RE-PV-17	78-137	Secrétaire	5/6	
FI-SAP-AC-191	78-119	Employé de bureau (Dactylographe)	4	
PE-AS-CL-42	79-5	Employé(e) administratif(ve)	5	
PE-PM-FA-049	78-125	Employée administrative	5	
PE-AS-CS-TT-82	78-120	Téléphoniste (Mi-temps)	4/5	

B+ = Comité de sélection déjà préparé

NOTA : Lors de sa quarante-deuxième réunion, le 28 septembre 1978, et compte tenu de la situation budgétaire pour 1979, la Commission exécutive a convenu de suspendre le recrutement à l'extérieur, à l'exception des physiciens de recherche qui quitteraient l'Organisation et qui seraient remplacés.

Pour les membres du personnel qui désirent postuler un emploi interne, mais qui hésitent car ils ne possèdent pas toutes les qualifications requises pour cet emploi, une formation adéquate pourrait être envisagée. Ils sont donc encouragés à manifester leur intérêt.

Les emplois vacants des autres Organisations et Instituts peuvent être consultés aux tableaux d'affichage du Bâtiment de l'Administration et du Bureau de Réception de la Division du Personnel.

Procédure pour l'immatriculation d'un véhicule importé de l'étranger pour les personnes domiciliées en Suisse, selon note de la Mission suisse.

Toute personne faisant venir en Suisse un véhicule doit produire une attestation relative à l'émission des gaz polluants. Il s'agit en fait d'un certificat qui est établi par le constructeur du véhicule ou par l'importateur suisse ou, à défaut, par un laboratoire reconnu. Ce document doit apporter la preuve que le véhicule est conforme aux dispositions du Règlement européen ECE - R 15, lequel a subi entretemps deux amendements portant les codes 01 et 02.

Si le futur détenteur du véhicule n'est pas en mesure de fournir un tel document, et c'est le cas notamment pour les voitures d'origine américaine, il doit se déplacer à Diibendorf (Canton de Zurich) pour faire analyser les gaz d'échappement de sa machine auprès du Laboratoire fédéral d'essai des matériaux. A ce jour, il n'existe pas d'autre laboratoire en Suisse habilité à faire cet examen. Même si le modèle de la voiture à examiner est connu en Suisse, voire déjà homologué, cette formalité doit être accomplie.

Dès le 1er octobre 1977, une attestation mentionnant que les valeurs limites relatives au bruit provoqué par le véhicule sont en accord avec les prescriptions de l'annexe no 4 de l'Ordonnance fédérale sur la construction et l'équipement des véhicules a été exigée par le Service des automobiles. Ce document est adressé par un laboratoire de contrôle reconnu et conforme au Règlement européen ECE no 9 ou par le service d'homologation de la Division de la police du Département fédéral de Justice et police à Berne. Dans ce dernier cas, il est obligatoire de présenter le véhicule au contrôle qui, cette fois, a lieu à Frutigen (Canton de Berne).

Jusqu'à présent, le Service des Automobiles de la République et Canton de Genève était autorisé à contrôler le bruit des véhicules au régime de la puissance maximum du moteur, à une distance de 7 mètres, véhicule à l'arrêt. Toutefois, dès le 1er janvier 1979, les importateurs privés qui ne seront pas en mesure d'obtenir l'attestation susmentionnée devront nécessairement subir un test auprès du service d'homologation de Frutigen, car la méthode de contrôle a été transformée et le Service des automobiles n'a plus la possibilité de sonder le bruit comme par le passé.

Section de l'Installation
Division du Personnel
Tél. 4476

BERNARD GREGORY MEMORIAL FUND

To commemorate the work of the late Bernard Gregory, some of his friends have decided to set up a fund to organize a series of lectures dedicated to his memory.

These lectures, given by eminent scientists, will take place either at CERN or in France, or both. They will be devoted to subjects of broad interest for the general public, or to more specialized themes for physicists. CERN or the 'Institut National de Physique Nucléaire et de Physique des Particules' (IN2P3) will ensure that the published texts of the lectures will be given the widest possible circulation.

This series of lectures will be organized under the sponsorship of :

- the Institut National de Physique Nucléaire et de Physique des Particules (I N2 P3)
 - CERN
 - the French Physical Society
- and under the responsibility of a joint committee with representatives from French laboratories and from CERN.

Funds will be raised uniquely by private subscription. Anyone wishing to make a contribution can do so via the special account set up at the branch of the Société de Banque Suisse at CERN, Meyrin, account no C7-100-250, specifying 'Fonds Bernard Gregory'.

Correspondence should be addressed to :
'Fonds Bernard Gregory' c/o Dr W.O. Lock/DG.

POSTERS CERN

Les six posters CERN en couleurs sont maintenant en vente aux kiosques des Restaurants I et II. Le prix est de FrS. 2.- l'exemplaire et le tube d'emballage en carton de FrS. 1.-. Le prix du lot complet des 6 posters avec emballage est de FrS. 12.-.

CERN POSTERS

Six colourful posters are now on sale at the kiosks of Restaurants I and II. They cost SFr. 2.- each and the cardboard tube to protect them SFr. 1.- each. So why not buy the full set of six for SFr. 12.- and get the tube free?

Plats du jour des restaurants

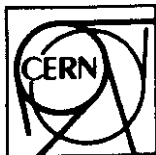
<i>Midi/Lunch Time</i>	No. 1 <i>Bâtiment Administratif</i> <i>Administration Building</i> <i>Meyrin(CH)</i>	No. 2 <i>Bâtiment 504</i> <i>Building 504</i> <i>Meyrin (CH)</i>	No. 3 <i>Bâtiment 866</i> <i>Building 866</i> <i>Prévessin (F)</i>
<i>Prix</i>	<i>I 450Fr^ II SJOFrjs,</i>	<i>I 450Frjs. II SJOFrjs.</i>	FF, 9,60
LUNDI/ MONDAY	I Riz Madras II Veau Rôti Fenouils Pommes Natures	I Taglietella à la Crème II Escalope de Porc Martiniquaise Pommes Boulangères Légumes	Poulet Rôti Riz Petits Pois
MARDI/ TUESDAY	I Spaghetti Napolitaine II Sauté de Boeuf Pommes Mousseline Epinards	I Omelette Paysanne II Boeuf Bourguignon Coquillettes au Beurre Légumes	Godivaux Pommes Frites Haricots Verts
MERCREDI/ WEDNESDAY	I Endives Mornay II Plat d'Esau	I Cannelloni Maison II Poulet à la Broche Pommes Frites Légumes	Sauté d'Agneau Pâtes Salade Verte
JEUDI/ THURSDAY	I Oeufs Durs Florentine II Poulet Rôti Pommes Frites Salade Verte	I Cornet de Jambon à la Russe II Quiche Lorraine Salade Verte	Rôti de Dinde Pommes Boulangères Légumes de Saison
 VENDREDI/ FRIDAY	I Tripes Basquaise II La Marée du Jour Garnie	I Sardines Grillées II Filets de Poisson à l'Italienne Riz Pilaf Légumes	Colin Pané Pommes Purée Légumes de Saison

**Heures
Couverture**

Restaurant No 1
 Lundi au vendredi: 06h à 02h30
 Samedi et Dimanche :
 1. cafétaria : 08h à 20h

Restaurant No 2
 Lundi au Vendredi:
 06h à 20h30
 Samedi:

Restaurant No 3
 Lundi au Vendredi
 07h à 20h



ASSOCIATION DU PERSONNEL STAFF ASSOCIATION

Résumé de l'Assemblée Générale Extraordinaire de l'ASSOCIATION du PERSONNEL du 10 janvier 1979

REPARTITION DE L'INDICE DES SALAIRES 1979/1980

A l'issue de l'Assemblée Générale, une lettre a été adressée aux Directeurs Généraux leur demandant de proposer au: Comité des Finances la répartition suivante, adoptée à une très forte majorité par le Personnel réuni en Assemblée Générale Extraordinaire le 10 janvier 1979.

Grade	FS/mois
2-3	120.-
4	100.-
•5	80.-
6	62.-
7	45.-
8	33/35.-
9/10/11	26.-

Somme mensuelle à ajouter
à chaque échelon de la grille
des salaires de base.

La proposition de cette répartition avait été au préalable étudiée par le Comité Exécutif et adoptée par le Conseil du Personnel du 8 janvier 1979.

La moitié de la somme accordée au titre de l'indice est répartie d'une manière uniforme entre les grades 2 à 11 pour compensation partielle du coût de la vie.

L'autre moitié est répartie d'une manière différenciée comme correction partielle des salaires du bas de notre grille dont le niveau est nettement inférieur à celui de la région genevoise.

L'Association du Personnel a rappelé que les correction des salaires devront être effectuées lors des négociations RESCO en dehors des indices.

II - RESUME DES SUJETS EN DISCUSSION AU GROUPE RESCO

Indice_des salaires

L'Association du Personnel demande qu'une formule de l'indice des salaires prenant référence avec les salaires de la Fonction Publique Suisse, en ce qui concerne le coût de la vie, soit mise en place et appliquée automatiquement chaque année de façon non contestée. Des indicateurs par catégories salariales suisses, pourraient permettre le calcul de la valeur appropriée de l'indice dans toute notre grille des salaires.

01 Carrières

Les discussions présentes portent sur l'acceptation d'un principe de "filière" qui devrait assurer une carrière minimum pour chaque fonction, et couvrir une étendue équivalente à 3 grades environ. Un système de différenciation, [prenant en compte des critères techniques détaillés relatifs à des types de travaux à exécuter au niveau de responsabilité, aux efforts qu'ils exigent et à la structure plus ou moins homogène du milieu dans lequel ils s'effectuent], pourrait permettre d'élargir l'éventail des salaires au long d'une filière minimum.

Il sera très difficile de négocier en même temps ;

1. Les pentes de chaque "courbe-filière" de façon que la progression en fonction de l'expérience et de l'ancienneté soit suffisante;
2. Les niveaux salariaux du départ et de l'arrivée d'une filière;
3. Le schéma de la participation du Personnel au suivi de son avancement et de sa classification.

Il importe d'être très vigilants, il est impossible d'accepter qu'un tel système réduise la masse salariale allouée au CERN. Au contraire, pour être motivant, ce système appellera des augmentations devant normalement être compensées par des départs en retraites et pré-retraites, et par l'engagement d'un personnel jeune en début de carrière.

44 heures et roulement

Le problème de la diminution des heures de travail sera présenté lors des discussions RESCO, en mettant en évidence, qu'il ne peut se faire par réduction du salaire des personnes intéressées.

Outre la diminution de la durée du travail, il est demandé pour le personnel en travail posté, un avancement de l'âge de la retraite ainsi que des facilités pour reclassement et formation professionnelle.

^ Pensions

L'étude comparative des conditions de pensions entre les Fonctions Publiques et Administratives Suisses et le CERN montre que :

- le niveau réel de la pension perçue par un Cernois en fin de carrière est inférieur à celui alloué à un membre de la Fonction Publique Suisse, surtout s'il est marié;
- le droit à une pension minimum intervient après moins d'années d'affiliation pour le Pays Hôte que pour le CERN;
- les Employeurs Suisses participent bien plus lourdement que l'Organisation aux contributions de la Caisse;
- les Caisses Suisses sont garanties par les contributions "Employeurs plus Etat" pour le maintien du niveau des prestations et leur existence. Ce qui n'est pas le cas au CERN.

L'Association du Personnel demandera donc au RESCO d'aligner les conditions de pension du Personnel du CERN sur la Fonction Publique servant de référence pour les salaires, et mettra en évidence, qu'il y a là une perte pour les Cernois, qui fait partie de la négociation "avantages - inconvénients" et salaires.

^ Inconvénients

Un Groupe de travail a mis en évidence, non seulement le manque de protections sociales, mais encore les coûts et difficultés, qu'implique la fonction "CERNOIS" par rapport au permis de travail pour les membres de la famille, au maintien des liens familiaux (transports, congés etc..) à l'intégration dans le Pays Hôte, **et** à la réintégration dans le Pays d'origine [soit en fin de contrat, soit en retraite).

Un sérieux essai de quantification a été fait qui permettra d'appliquer des coefficients correcteurs, à la comparaison de nos salaires avec ceux de la Fonction Publique Suisse.

yi Allocations (famille, scolaire, congés, etc..)

Elles ne sont pas remises en cause. L'Association du Personnel demande :

- l'indexation des allocations familiales (réajustement et indexation future automatique);
- l'élargissement de la notion d'enfant à charge, y compris un système de prise en compte de la période du service militaire;
- la reconnaissance des droits des femmes divorcées pour les pensions de veuve; etc..etc..

L'ensemble des points RESCO fera dans un avenir proche, l'objet d'une publication par l'Association du Personnel.

[II - NOTION ORLOV

Une motion présentée en début d'Assemblée et inscrite à l'ordre du jour en dernier point, est votée.

Elle exprime la solidarité de l'Association du Personnel avec le Physicien Soviétique Yuri ORLOV, et propose une collaboration de 500.-FS, pour lui expédier des revues scientifiques à la prison ou il est incarcéré.

Cette motion après débat, est approuvée et votée à une large majorité.

IV - CONCLUSION

Le Comité Exécutif remercie les nombreux participants à l'Assemblée Générale Extraordinaire du 10 janvier 1979, et rappelle qu'il a besoin de l'appui de plus en plus important de l'ensemble du Personnel pour affirmer les positions de l'Association du Personnel lors des négociations du groupe de Travail du Comité des Finances pour l'Examen des Conditions Sociales et d'Emploi du Personnel du CERN (RESCO).

CULTURAL ACTIVITIES

ACTIVITÉS CULTURELLES

•GRAND THEATRE - LES DIABLES DE LOUDUN - *
J Opéra de K. Penderecki *
* *
*Date de la représentation : J
* *
*3ème représentation : 30 janvier 1979 J
* *
*Début de la séance : 20 heures *
* *
*LOCATION DES ABONNEMENTS : *
* *
^Mercredi 24 janvier 1979 à partir de 13h45 J
•Secrétariat de l'Association du Personnel J
*Baraque Wilson - Bâtiment 511. J
* *

COOPERATIVES

CDO PIN

TRAININGS: Nous soldons quelques modèles de fin de série.

Rabais de 10% supplémentaire sur toutes les confitures CHIVERS, offre limitée jusqu'à fin janvier.

Pour nos coopérateurs qui désireraient isoler d'avantage leur maison ou leur appartement par un vitrage isolant de qualité, nous pouvons leur fournir tous renseignements de 13h. à 16h30, les lundi, mardi, mercredi et vendredi à notre magasin.

Nous attendons les lunettes de ski.

POUR INFORMATION

ASSOCIATION DES HABITANTS DE LA VILLE DE MEYRIN

LA GRAPHOLOGIE EST-ELLE UNE SCIENCE ?

Conférence et diapositives par Jean SAX, graphologue à Colombier

MERCREDI 24 JANVIER 1979 à 20h30

Aula de l'école des Boudinés à Meyrin

Entrée . Frs 5.-

Organisation : Association des Habitants de la Ville de Meyrin CAHVM).

BASILIQUE NOTRE DAME A GENEVE

A la mémoire de Raoul FOLLEREAU
Récital John LITTLETON

Entrée libre.

GROUPE ASTRONOMIQUE DES FONCTIONNAIRES INTERNATIONAUX (GAI)

Jeudi 8 février, à 17h30 et 20h., au BIT - Salle de projection.

"L'UNIVERS : UN CATACLYSME PERMANENT"

en co-production avec l'Observatoire de Sauverny et la Télévision Suisse Romande. Un film de Pierre Barde, conçu et réalisé avec la collaboration de Marcel Golay, André Maeder, Louis Martinet et Frédy-G. Rufener," et réalisé avec la participation des collaborateurs de l'Observatoire de l'Université de Genève et de l'Institut d'Astronomie de l'Université de Lausanne.
Musique originale : Jacques Guyonnet.

ASSOCIATION FOYER-HANDICAP

Nous reproduisons ci-dessous, la lettre qui nous a été adressée par la Présidente de la Commission Sociale de l'Association Foyer-Handicap, le 29 décembre 1978 :

" Vous serez heureux d'apprendre que notre vente de bougies 1978 a remporté un franc succès, et nous a permis d'atteindre un nouveau record en recueillant la somme de Fr. 81.300.-

Foyer-Handicap a été très sensible à l'accueil qui lui a été réservé au CERN et cette année nous avons pu vendre pour Fr. 2.454.- de bougies.

Votre Organisation est vraiment un endroit idéal pour notre action, et handicapés et volontaires sont toujours très heureux de travailler chez vous.

Avec nos très vifs remerciements, je vous prie de recevoir, mes meilleurs voeux pour l'année 1979 ".

CLUBS

CLUB DES CERNDISES

REUNION D'ACCUEIL POUR LES EPOUSES DE NOUVEAUX VENUS

Tous les mois, en général le dernier mardi, des membres du Club des Cernoises accueillent les épouses nouvellement arrivées en vue de les aider à s'intégrer dans la communauté locale. Les réunions ont lieu à la Cafétéria, Restaurant No2 (Tortella) de 14h15 à 16h. Les bébés ou jeunes enfants peuvent éventuellement venir avec leur mère. La prochaine réunion se tiendra le mardi 30 janvier 1979.

CLUB DE RUGBY

L'entraînement a repris depuis le 10 janvier 1979. Il a lieu comme par le passé tous les mercredis à 18h30, sur le terrain CERN.

CLUB DEL LIBRD ITALIAND

L'ASSEMBLEA GENERALE é convocata il :

nella Sala Conferenza délia Teoria.

Ordine_del giorno :

1. Approvazione dello statuto del Club
2. Approvazione del Regolamento interne
3. Elezione del Comitato di Gestione 1979

ACCORRETE NUMEROS!, ABBIAMO BISOGNO DI VOI.

BRIDGE CLUB

The results of last weeks match were

1st. ZAKRZEWSKI	and	DIN	633
2nd. LUCAS	and	BORATAV	633
3rd. DERCE	and	MOSCOSO	633

Please send to A. RUDGE/EP

I shall be playing in the next tournament
Wednesday 24th January

Name Partner.

Tortella's canteen 7.55 pm sharp.

CLUB DE PLONGEE

Le Club de Plongée CERN informe tous les gens intéressés par ce sport, qu'il tient une permanence tous les vendredis, de 12h30 à 13h30 au Restaurant TORTELLA [Mezzanine], Salle No3.

CINE CLUB

Jeudi_et_yendredi_25-26 janvier 1979

QUEIMADA (Burn:) (1969) de Gillo Pontecorvo, avec Marlon BRANDO, Renato SALVATORI, Norman HILL, Evaristo MARQUEZ.

Un diplomate est envoyé sur une île des Antilles pour briser le monopole que les portugais détiennent sur le sucre. Là-bas il sympathise avec des révolutionnaires.

Amphithéâtre 20.30 dès 12ans.

SKI CLUB

ECOLE DE SKI

- Cours JURA (Adultes-Enfants)

Samedi 20 janvier 1979: les cours auront lieu à la Faucille.

Sur présentation de la carte de membre du Ski-Club CERN, vous pouvez profiter des prix de groupes accordés par la Station (uniquement le samedi pendant les cours).

forfait d'une journée	26 FF]	Adultes
forfait d'une demi-journée	16 FF)	
forfait d'une demi-journée	10 FF-Enfants	

Evitez les retards qui désorganisent les cours.
Merci.

Dimanche 21 janvier 1979: les cours auront lieu à CRDZET.

Prix des remontées mécaniques :

. demi-journée enfants	: 15FF
. demi-journée adultes	: 20FF
. journée adultes	: 27FF

Le rendez-vous est fixé à l'arrivée du télécabine. La Station de Crozet est très fréquentée le dimanche et l'attente est assez longue, surtout à midi. Donc, prévoyez de venir assez tôt car les retardataires ne seront pas attendus.

SKI DE FOND

- Cours de Ski de_Fond

Samedi 20 janvier 1979, au lieu indiqué sur les tableaux d'affichage, comme nous l'avons décidé ensemble.

Si les conditions de neige restent favorables, les cours se feront dans le Pays de Gex, auquel cas, le rendez-vous sur place sera à 13h précises, ainsi que à 12h30, sur le parking situé derrière l'UNIPRIX du Centre Commercial de la Cité Satellite de Meyrin.

Soyez à l'heure s'il-vous-plaît. Merci.

LUNDI MONDAY 22.1	MARDI TUESDAY 23.1	MERCREDI WEDNESDAY 24.1	JEUDI THURSDAY 25.1	VENREDI FRIDAY 26.1
	<p>1100 <u>ACADEMIC TRAINING</u> QCD for those who want to learn it seriously - by C. Sachrajda/CERN (A) Lecture 3</p>	<p>1100 <u>ACADEMIC TRAINING</u> QCD for those who want to learn it seriously - by C. Sachrajda/CERN (A) Lecture 4</p>	<p>1100 <u>ACADEMIC TRAINING</u> QCD for those who want to learn it seriously - by C. Sachrajda/CERN (A) Lecture 5</p>	
	<p>1400 <u>ESO ASTROPHYSICS SEMINAR</u> The dynamics of elliptical galaxies - by R. Davies/Institute of Astronomy, Cambridge, UK ► 1st Conference Room, bldg 31, third floor</p>	<p>1400 <u>THEORETICAL SEMINAR</u> Grand unification and a topless model - by B. Stech/CERN (Th)</p>	<p>1300 <u>ENLIGHTENMENT GENERAL</u> Science pour tous - par R. Carreras/CERN (A)</p>	
	<p>1630 <u>CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR</u> Parton distributions in the nucleon - by K. Ganevski/NIKHEF - N, Amsterdam (A)</p>	<p>1630 <u>CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR</u> Measurement of the nucleon structure functions in high energy charged current neutrino interactions and their comparison with QCD predictions - by F. Biselli/University of Dortmund (A)</p>		
29.1	30.1	31.1	1.2	2.2
<p>1100 <u>EP SEMINAR</u> A model independent partial wave analysis of the $\pi^+\pi^-$ system in the reaction $\pi^+\pi^- \rightarrow \pi^+\pi^-\pi^0$ at 17.2 GeV - by K. Rbicki/Institute of Nuclear Physics, Cracow, Poland ► EP Conference Room, bldg 13-2-005</p>				
<p>1100 <u>CERN NUCLEAR PHYSICS SEMINAR</u> Search for bound states and resonances in $p\bar{p}$ and $n\bar{n}$ at Brookhaven - by C. Anstler/Brookhaven National Lab. (Th)</p>				
<p>1430 <u>ISR SEMINAR</u> Developments and applications of the microtron - by D. Reissad/Instrument AB Scanditronix, Uppsala & S. Rosander/Royal Institute of Technology, Stockholm (1)</p>				
<p>1630 <u>CERN JOTA NUCLEAR AND PARTICLE PHYSICS SEMINAR</u> Multitank studies - by J.J. de Swart/University of Nijmegen (A)</p>	<p>1630 <u>CERN ENERGY SEMINAR - General talk</u> Progress in California towards more efficient use of energy - by A.H. Rosenfeld/Lawrence Berkeley Lab. (A)</p>	<p>1630 <u>CERN ENERGY SEMINAR - Technical talk</u> Energy-efficient buildings and appliances - the programme at LLNL - by A.H. Rosenfeld/Lawrence Berkeley Laboratory (Th)</p>	<p>1300 <u>ENLIGHTENMENT GENERAL</u> Science pour tous - par R. Carreras/CERN (A)</p>	

(A) Amphithéâtre 300
Auditorium/Vibg

(Th) Salle Théorie/Vibg
Theory lecture room/Vibg

(15) Salle Floor Conference Room
Salle de conférences du 1^{er} étage

► pour des indications
place as indicated

Départ des inscriptions: Tuesday 12th
Staff Association (Tel. 2819)
PUED (M. J. Buzam - Tel. 4106)

(C) Salle du Conseil/Vibg
Council Chamber/Vibg

(1) Amphithéâtre des ISN/Vibg 30-70-84
ISN Auditorium/Vibg 30-70-84

(S) SPS Auditorium - Révision Block 1
Amphithéâtre SPS

Départ des inscriptions: mardi 12h00
Association du Personnel (Tel. 2819)
PUED (M. J. Buzam - Tel. 4106)